Porównanie tłumaczeń Liczb 2:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego zastęp i ich spisani to siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset (ludzi). |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego zastęp, wszyscy objęci spisem, to siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jego policzony zastęp *wynosił* siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset *ludzi*. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A w wojsku jego policzonych siedemdziesiąt i cztery tysiące i sześć set. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a wszytka suma ludu wojennego z pokolenia jego siedmdziesiąt i cztery tysiące i sześć set. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wojsko jego według spisu liczy siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jego zaś zastęp spisanych liczy siedemdziesiąt cztery tysiące sześćset. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego wojsko według spisu liczy siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego zbrojne oddziały liczą siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset zarejestrowanych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jego zastęp liczy 74. 600. mężów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Spisanych, stanowiących jego oddział - siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сила його почислена сімдесять чотири тисячі шістьсот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jego zastęp i w nim spisani to siedemdziesiąt cztery tysiące sześćset osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jego zastęp oraz ich spisani to siedemdziesiąt cztery tysiące sześciuset. |